

## Application for Recognition or Recognition and Enforcement

### Antrag auf Anerkennung oder Anerkennung und Vollstreckung

(  Article 10(1) a)  Article 10(2) a)  Article 30)

(Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe a; Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe a; Artikel 30)

#### CONFIDENTIALITY AND PERSONAL DATA PROTECTION NOTICE

#### HINWEIS AUF DIE VERTRAULICHKEIT UND DEN SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

**Personal data gathered or transmitted under the Convention shall be used only for the purposes for which it was gathered or transmitted. Any authority processing such information shall ensure its confidentiality, in accordance with the law of its State.**

*Die nach diesem Übereinkommen gesammelten oder übermittelten personenbezogenen Daten dürfen nur für die Zwecke benutzt werden, für die sie gesammelt oder übermittelt worden sind. Jede Behörde, die solche Informationen verarbeitet, stellt nach dem Recht ihres Staates deren Vertraulichkeit sicher.*

**An authority shall not disclose or confirm information gathered or transmitted in application of this Convention if it determines that to do so could jeopardise the health, safety or liberty of a person in accordance with Article 40.**

*Eine Behörde darf nach Artikel 40 keine nach diesem Übereinkommen gesammelten oder übermittelten Informationen offenlegen oder bestätigen, wenn ihres Erachtens dadurch die Gesundheit, Sicherheit oder Freiheit einer Person gefährdet werden könnte.*

**A determination of non-disclosure has been made by a Central Authority in accordance with Article 40. If this box is ticked, information under sections 2 d, e, f and g and 5 should only be provided in the Restricted Information on the Applicant page of this form.**

*Eine Entscheidung zur Nichtoffenlegung ist von der Zentralen Behörde nach Artikel 40 getroffen worden. Wird dieses Kästchen angekreuzt, sind die unter Punkt 2 d, e, f und g und Punkt 5 erbetenen Informationen nur auf der Seite 'Vertrauliche Informationen über den Antragsteller' dieses Formblatts anzugeben.*

#### 1. Requesting Central Authority file reference number:

Aktenzeichen der ersuchenden Zentralen Behörde: \_\_\_\_\_

#### 2. Particulars of the applicant

Angaben zur Person des Antragstellers

##### The applicant is:

Antragsteller:

- The person for whom maintenance is sought or payable**  
ist(sind) die Person(en), für die Unterhalt verlangt wird oder zu zahlen ist
- The representative of the person for whom maintenance is sought or payable**  
ist der Vertreter der Person(en), für die Unterhalt verlangt wird oder zu zahlen ist
- The debtor**  
ist die verpflichtete Person
- The representative of the debtor**  
ist der Vertreter der verpflichteten Person

a. **Family name(s):**

Familiename(n): \_\_\_\_\_

b. **Given name(s):**

Vorname(n): \_\_\_\_\_

c. **Date of birth:**<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum:<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)

or  
oder

a. **Name of the public body:** \_\_\_\_\_  
Name der öffentlichen Aufgaben wahrnehmenden Einrichtung:

b. **Family name(s) of the contact person:** \_\_\_\_\_  
Familiennamen der Kontaktperson:

c. **Given name(s) of the contact person:** \_\_\_\_\_  
Vorname(n) der Kontaktperson:

and  
und

d. **Address:** \_\_\_\_\_  
Adresse:

e. **Telephone numbers:** \_\_\_\_\_  
Telefonnummern:

f. **Fax number:** \_\_\_\_\_  
Faxnummer:

g. **E-mail:** \_\_\_\_\_  
E-Mail-Adresse:

**3. Particulars of the person(s) for whom maintenance is sought or payable**

Angaben zu der (den) Person(en), für die Unterhalt verlangt wird oder zu zahlen ist

**3.1  Maintenance is sought or payable for the applicant named above**

Unterhalt wird verlangt oder ist zu zahlen für den oben genannten Antragsteller

**Maintenance basis:**

Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:

**parentage**  **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung

**marriage**  **analogous relationship to marriage**  
Ehe einer mit der Ehe vergleichbaren Beziehung

**affinity (please identify):**  
Schwägerschaft (bitte die Beziehung genau angeben):

**grandparent**  **sibling**  **grandchild**  
Großeltern Geschwister Enkel

**other:** \_\_\_\_\_  
Sonstige:

<sup>1</sup> It is not necessary to provide a date of birth in the case of a representative  
Es ist nicht erforderlich, das Geburtsdatum des Vertreters anzugeben

**3.2**  **Maintenance is sought or payable for the following child(ren)**

Unterhalt wird verlangt oder ist zu zahlen für das(die) unten genannte(n) Kind(er)

- a. **Family name(s):**  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_
- Given name(s):**  
Vorname(n): \_\_\_\_\_
- Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)
- Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:
- parentage**                       **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft                      *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung
- b. **Family name(s):**  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_
- Given name(s):**  
Vorname(n): \_\_\_\_\_
- Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)
- Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:
- parentage**                       **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft                      *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung
- c. **Family name(s):**  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_
- Given name(s):**  
Vorname(n): \_\_\_\_\_
- Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)
- Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen:
- parentage**                       **in loco parentis or equivalent relationship**  
Verwandschaft                      *Pflegeeltern* oder einer vergleichbaren Beziehung

**3.3**  **Maintenance is sought or payable for the following person**

Unterhalt wird verlangt oder ist zu zahlen für die unten genannte Person

- Family name(s):**  
Familiennamen(n): \_\_\_\_\_
- Given name(s):**  
Vorname(n) : \_\_\_\_\_
- Date of birth:** \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (TT/MM/JJJJ)
- Maintenance basis:**  
Unterhalt aufgrund folgender Beziehungen
- marriage**                                       **analogous relationship to marriage**  
Ehe    einer mit der Ehe vergleichbaren Beziehung



f. **E-mail:**  
E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

**4.3 Information that may assist with the location of the respondent**

Angaben, die es gestatten, den Aufenthaltsort des Antragsgegners ausfindig zu machen

a. **Personal identification number:**  
Persönliche Identifikationsnummer: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**(include name of country or territorial unit that issued the number)**

(einschließlich des Namens des Landes oder der Gebietseinheit, das/die die Nummer erteilt hat)

b. **Any other information that may assist with the location of the respondent**  
Alle anderen Angaben, die es gestatten, den Aufenthaltsort des Antragsgegners ausfindig zu machen

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**5. Payments**

Zahlungen

a. **Details for electronic transfer of payments (if applicable)**  
Angaben zur elektronischen Überweisung (gegebenenfalls)

**Name of the bank:**

Name der Bank: \_\_\_\_\_

**NBIC:<sup>2</sup>**

Nationaler BIC: \_\_\_\_\_

**SWIFT-address:**

SWIFT Code \_\_\_\_\_

**IBAN:<sup>3</sup>**

IBAN: \_\_\_\_\_

**Account number:**

Kontonummer: \_\_\_\_\_

**Name of account holder:**

Name des Kontoinhabers: \_\_\_\_\_

**Reference:<sup>4</sup>**

Referenz: \_\_\_\_\_

<sup>2</sup> National Bank Identification Code.  
Nationaler Bankidentifikationscode.

<sup>3</sup> International Bank Account Number  
Internationale Kontonummer.

<sup>4</sup> Where needed to effect payment.  
Wenn zur Zahlung erforderlich.

b. **Details for payments by cheques (if applicable)**

Angaben zur Zahlung per Scheck (gegebenenfalls)

**Cheque payable to:**

Scheck ausgestellt auf: \_\_\_\_\_

**Cheque to be sent to:**

Scheck zu senden an: \_\_\_\_\_

**(address):**

(Adresse): \_\_\_\_\_

**Reference:<sup>5</sup>**

Referenz: \_\_\_\_\_

6.  **This is an application for recognition only; do not initiate enforcement measures**

Dieser Antrag wird allein zwecks Anerkennung gestellt; es wird gebeten, keine Vollstreckungsmaßnahmen einzuleiten

7. **Bases for recognition and enforcement (Article 20) (please tick all relevant boxes)**

Grundlagen für die Anerkennung und Vollstreckung (Artikel 20) (bitte alle zutreffenden Kästchen ankreuzen)

**Date of decision:**

Datum der Entscheidung: \_\_\_\_\_ **(dd/mm/yyyy)**  
(TT/MM/JJJJ)

**State of origin:**

Ursprungsstaat: \_\_\_\_\_

**The respondent was habitually resident in the State of origin at the time proceedings were instituted;**

Der Antragsgegner hatte zur Zeit der Einleitung des Verfahrens seinen gewöhnlichen Aufenthalt im Ursprungsstaat;

**The respondent has submitted to the jurisdiction either expressly or by defending on the merits of the case without objecting to the jurisdiction at the first available opportunity;**

Der Antragsgegner hatte sich der Zuständigkeit der Behörde entweder ausdrücklich oder dadurch unterworfen, dass er sich, ohne bei der ersten sich dafür bietenden Gelegenheit die Unzuständigkeit geltend zu machen, in der Sache selbst eingelassen hatte;

**The creditor was habitually resident in the State of origin at the time proceedings were instituted;**

Die berechnigte Person hatte zur Zeit der Einleitung des Verfahrens ihren gewöhnlichen Aufenthalt im Ursprungsstaat;

**The child for whom the maintenance was ordered was habitually resident in the State of origin at the time proceedings were instituted, provided that the respondent has lived with the child in that State or has resided in that State and provided support for the child there;**

Das Kind, für das Unterhalt zugesprochen wurde, hatte zur Zeit der Einleitung des Verfahrens seinen gewöhnlichen Aufenthalt im Ursprungsstaat, vorausgesetzt, dass der Antragsgegner mit dem Kind in diesem Staat zusammenlebte oder in diesem Staat seinen Aufenthalt hatte und für das Kind dort Unterhalt geleistet hat;

---

<sup>5</sup> Where needed to effect payment.  
Wenn zur Zahlung erforderlich.

- There has been agreement to the jurisdiction by the parties in writing or evidenced by writing (except in disputes relating to maintenance obligations in respect of children);**

Über die Zuständigkeit war eine schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien getroffen worden (sofern nicht der Rechtsstreit Unterhaltspflichten gegenüber einem Kind zum Gegenstand hatte);

- The maintenance decision was made by an authority exercising jurisdiction on a matter of personal status or parental responsibility and that jurisdiction was not based solely on the nationality of one of the parties; or**

die Entscheidung ist durch eine Behörde ergangen, die ihre Zuständigkeit in Bezug auf eine Frage des Personenstands oder der elterlichen Verantwortung ausübt und diese Zuständigkeit ist nicht einzig auf die Staatsangehörigkeit einer der Parteien gestützt worden; oder

- In a case where the State addressed has made a reservation in accordance with Article 20(2), there are factual circumstances in which the law of that State in similar circumstances would confer or would have conferred jurisdiction on its authorities to make such a decision. Please specify:**

Falls der ersuchte Staat einen Vorbehalt nach Artikel 20 Absatz 2 angebracht hat, liegt ein Sachverhalt vor, bei dem nach dem Recht dieses Staates bei vergleichbarem Sachverhalt seine Behörden zuständig wären oder gewesen wären, eine solche Entscheidung zu treffen. Bitte angeben:

---

---

---

---

**8. Appearance of the respondent**

Erscheinen des Antragsgegners

- The respondent appeared or was represented in the proceedings in the State of origin**

Der Antragsgegner ist im Verfahren im Ursprungsstaat erschienen oder vertreten worden

- The respondent did not appear and was not represented in the proceedings in the State of origin (see attached Statement of Proper Notice (Art. 25(1) c))**

Der Antragsgegner ist im Verfahren im Ursprungsstaat weder erschienen noch vertreten worden (siehe beigefügtes Schriftstück mit dem Nachweis der Benachrichtigung (Art. 25 Abs. 1 Bst. c))

**9. Financial Circumstances Form attached (Art. 11(2) a) and b))**

Formblatt über die finanziellen Verhältnisse beigefügt (Art. 11 Abs. 2 Bst. a und b)

**10. Where the application is for the recovery of maintenance other than maintenance obligations arising from a parent-child relationship towards a person under the age of 21 years, the applicant (creditor) has benefited from legal assistance in the State of origin (Articles 17 and 25(1) f))**

Wenn sich der Antrag auf die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen bezieht, bei denen es sich nicht um Unterhaltspflichten aus einer Eltern-Kind-Beziehung gegenüber einer Person, die das 21. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, handelt, hat der Antragsteller (die berechnigte Person) unentgeltliche juristische Unterstützung erhalten (Artikel 17 und 25 Abs. 1 Bst. f)

- Where the application is for the recovery of maintenance including maintenance obligations arising from a parent-child relationship towards a person under the age of 21 years, the applicant (debtor) has benefited from legal assistance in the State of origin (Articles 17 and 25(1) f)**

Wenn sich der Antrag auf die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen bezieht, die Unterhaltspflichten aus einer Eltern-Kind-Beziehung gegenüber einer Person, die das 21. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, umfassen, hat der Antragsteller (die verpflichtete Person) unentgeltliche juristische Unterstützung erhalten (Artikel 17 und 25 Abs. 1 Bst. f)

\* **See Transmittal Form for the list of documents in support of the application.**

\* Siehe Übermittlungsformblatt für die Liste der Schriftstücke zur Stützung des Antrags.

**11. Other information:**

Sonstige Informationen: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**12. Attestations**

Bescheinigungen

- This application was completed by the applicant and reviewed by the requesting Central Authority.**

Dieser Antrag ist vom Antragsteller ausgefüllt und von der ersuchenden Zentralen Behörde überprüft worden.

- This application complies with the requirements of the Convention (Article 12(2)). The information contained in this application and the attached documents correspond to and are in conformity with the information and documents provided by the applicant to the requesting Central Authority. The application is forwarded by the Central Authority on behalf of and with the consent of the applicant.**

Dieser Antrag entspricht den Erfordernissen des Übereinkommens (Artikel 12 Abs. 2). Die Angaben in diesem Antrag und die beigefügten Schriftstücke entsprechen und stimmen überein mit den Angaben und Schriftstücken, die der Antragsteller der ersuchenden Zentralen Behörde übermittelt hat. Der Antrag wird von der Zentralen Behörde im Namen und mit Zustimmung des Antragstellers weitergeleitet.

**Name:** \_\_\_\_\_ **(in block letters)** **Date:** \_\_\_\_\_

**Authorised representative of the Central Authority**

**(dd/mm/yyyy)**

Name: (in Großbuchstaben)

Datum:

(TT/MM/JJJJ)

des befugten Vertreters oder der befugten Vertreterin der Zentralen Behörde